

Ema de Provence

CONSIGNES POUR LA MAISON HAUSORDNUNG HOUSE RULES



Bonjour et bienvenue chez nous !

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi notre maison pour votre séjour. Avant de vous installer et de vous mettre à l'aise, merci de bien vouloir consulter ces quelques consignes. Les comprendre et les respecter permettra à chacun de passer un séjour confortable et agréable, et vous garantira de ne pas avoir de perte de caution au moment du départ.

1. Nous avons fait beaucoup d'efforts pour en faire de cette maison un espace agréable dont vous pourrez profiter : traiter la avec le même respect que si elle était la vôtre ;
2. En cas de dommage accidentel – cela peut arriver – veuillez nous en informer rapidement.
3. Nous espérons que vous aurez beaucoup de rire et de plaisir pendant votre séjour, cependant nous vous serions reconnaissant de limiter le bruit, par respect pour les voisins. Merci d'éviter de faire du bruit entre 23h et 8h du matin.
4. Nous ne sommes pas responsables de la perte des effets personnels et objets de valeurs. Si vous égarez ou oubliez un objet dans la maison, veuillez nous le faire savoir le plus rapidement possible.
5. Nous vous remercions de lire les consignes suivantes et nous contacter si un point n'était pas clair, afin que nous puissions vous l'expliquer, et pour éviter tout malentendu.
Nous espérons que vous profiterez au maximum de notre maison, de ses équipements et apprécierez notre belle région.

Nous vous souhaitons un excellent séjour !!

Ema de Provence



Hello and welcome to our home !

We are very happy that you have chosen our home for your stay. Before settling in and getting comfortable, please consult these few guidelines. Understanding and respecting them will allow everyone to have a comfortable and enjoyable stay, and will ensure that you do not lose your deposit upon departure.

1. We have gone to great lengths to make this home a pleasant space for you to enjoy: treat it with the same respect as if it were your own;
2. In case of accidental damage - it can happen - please notify us promptly.
3. We hope you have a lot of laughs and fun during your stay, however we would appreciate it if you keep the noise down, out of respect for the neighbors. Please avoid making noise between 11pm and 8am.
3. We hope you have a lot of laughs and fun during your stay, however we would appreciate it if you keep the noise down, out of respect for the neighbors. Please avoid making noise between 11pm and 8am.
4. We are not responsible for the loss of personal effects and valuables. If you lose or forget an item in the house, please let us know as soon as possible.
5. We thank you for reading the following instructions and contacting us if anything is not clear, so that we can explain it to you, and to avoid any misunderstanding.
We hope you will make the most of our house, its amenities and enjoy our beautiful region.

We wish you an excellent stay !!

Ema from Provence



Hallo und willkommen in unserem Haus!

Wir freuen uns sehr, dass Sie unser Zuhause für Ihren Aufenthalt ausgewählt haben. Bevor Sie sich einleben und es sich bequem machen, lesen Sie bitte diese wenigen Richtlinien. Wenn Sie sie verstehen und respektieren, können alle einen komfortablen und angenehmen Aufenthalt verbringen und sicherstellen, dass Sie Ihre Anzahlung bei der Abreise nicht verlieren.

1. Wir haben große Anstrengungen unternommen, um dieses Haus zu einem angenehmen Ort für Sie zu machen: Behandeln Sie es mit dem gleichen Respekt, als ob es Ihr eigenes wäre;
2. Im Falle eines versehentlichen Schadens - es kann passieren - benachrichtigen Sie uns bitte umgehend.
3. Wir hoffen, dass Sie während Ihres Aufenthalts viel lachen und Spaß haben. Wir würden uns jedoch freuen, wenn Sie den Lärm aus Respekt vor den Nachbarn niedrig halten. Bitte vermeiden Sie Lärm zwischen 23 Uhr und 8 Uhr.
4. Wir sind nicht verantwortlich für den Verlust von persönlichen Gegenständen und Wertsachen. Wenn Sie einen Gegenstand im Haus verlieren oder vergessen, teilen Sie uns dies bitte so bald wie möglich mit.
5. Wir danken Ihnen, dass Sie die folgenden Anweisungen gelesen und uns kontaktiert haben, wenn etwas nicht klar ist, damit wir es Ihnen erklären und Missverständnisse vermeiden können.
Wir hoffen, dass Sie unser Haus und seine Annehmlichkeiten optimal nutzen und unsere wunderschöne Region schätzen.

Wir wünschen Ihnen schöne Ferien!

Ema de Provence



Emade Provence

CONSIGNES POUR LA MAISON HAUSORDNUNG HOUSE RULES



CONSIGNES POUR LA MAISON

Barbecue

La bouteille de gaz de réserve se trouve dans la poolhouse. Merci de nous informer si la bouteille devait être remplacée.

Merci de ne pas l'utiliser après 22h afin de réduire les nuisances sonores et olfactives pour les voisins.

Veuillez à nettoyer le barbecue après usage.

Climatisation

Afin de préserver notre planète et participer aux économies d'énergie, pensez à fermer les fenêtres et portes lorsque la climatisation est allumée. Pensez également à éteindre la climatisation et les lumières lorsque vous quittez les lieux.

Cuisine de la maison

Veuillez allumer la hôte lors de la cuisson d'aliments sur la plaque centrale : les boutons de commande se trouvent sur le tableau digital de la table de cuisson.

Les produits d'entretien de la cuisine et sac poubelle se trouvent sous l'évier, si des produits sont épuisés veuillez nous le faire savoir afin que nous puissions les remplacer pour les prochains invités.

Cuisine de la poolhouse

Vous trouverez une bouteille de gaz de rechange dans la poolhouse. Merci de nous informer si une bouteille doit être remplacée.

Eau potable

L'eau de tous les robinets est potable. Toutefois, vous trouverez au niveau de l'évier de la cuisine un petit robinet vous desservant de l'eau filtrée (eau pure). Nous vous la recommandons pour votre consommation.

Entrée

Le code pour ouvrir (et fermer) le volet roulant de la porte d'entrée est : 2019A°. Deux clés vous seront confiées pour l'ouverture de la porte vitrée de l'entrée.

Fumeur

Il est strictement interdit de fumer dans la maison. Si vous souhaitez fumer en extérieur, il est impératif d'utiliser les cendriers prévus à cet effet. Il est absolument interdit de jeter des cendres et des mégots par terre, cela pourrait entraîner un incendie.



HOUSE RULES

Barbecue

The spare gas bottle is located in the poolhouse. Thanks for informing us if the bottle needed to be replaced. Please don't use it after 10p.m. to avoid making noise. Clean the barbecue after use.

Air conditioning

To preserve the planet and save energy, close the windows and doors when the air conditioning is working. If you leave the house, please switch off the air conditioning and the lights.

House kitchen

Please use the kitchen hood when you are cooking with the induction hub. The control buttons are on the digital board of the cooking platform. The cleaning products and garbage bags can be found under the sink. If one is empty, please contact us so we can replace it for the next guests.

Poolhouse kitchen

You will find a spare gas bottle in the poolhouse. Thanks for informing us if the bottle needed to be replaced.

Drinking water

The water from the faucets is drinkable. However, you will find a little faucet at the sink which serves filtered water. We recommend it for your consumption.

Entrée

The code to open and close the roller shutter in the entry is: 2019A°. Two keys will be entrusted to you for the entry glass door.

Fumeur

It is strictly forbidden to smoke inside the house and poolhouse. If you want to smoke outdoors, imperatively use the ashtrays designed for this purpose. It is forbidden to throw ashes or cigarettes on the ground, which could cause a fire. Disrespect of these rules will lead to a deduction from the security deposit.

Internet

You can connect your devices on the houses Wifi service (HUAWAI-B528-0434). The password is: 17R04GFMD27. Web-address of our house : www.emadeprovence.com



HAUSORDNUNG

Grillen:

Die Ersatzgasflasche befindet sich im Poolhaus. Geben Sie uns bitte bescheid, falls die Flasche ersetzt werden muss. Bitte benutzen Sie sie nach 22.00 Uhr nicht mehr, um Lärm zu vermeiden. Reinigen Sie den Grill nach Gebrauch.

Die Klimaanlage:

Um die Umwelt zu schützen und Energie zu sparen, schließen Sie bitte Fenster und Türen, wenn die Klimaanlage in Betrieb ist. Wenn Sie das Haus verlassen, schalten Sie bitte die Klimaanlage und das Licht aus.

Küche:

Bitte benutzen Sie die Küchenhaube, wenn Sie mit dem Induktionsherd kochen. Die Bedienungsknöpfe befinden sich auf der Digitalanzeige der Kochplattform. Die Reinigungsmittel und Müllsäcke befinden sich unter der Spüle. Falls etwas leer sein sollte, kontaktieren Sie uns bitte, damit wir alles Nötige ersetzen können.

Poolhaus-Küche:

Sie finden eine Ersatzgasflasche im Poolhaus. Wir bitten Sie uns zu kontaktieren, falls die Flasche ersetzt werden muss.

Trinkwasser:

Das Wasser aus den Wasserhähnen ist trinkbar. Sie finden jedoch einen kleinen Wasserhahn am Spülbecken, der gefiltertes Wasser liefert. Wir empfehlen ihn für Ihren Verbrauch.

Eingang:

Der Code zum Öffnen und Schließen des Rollladens im Eingangsbereich lautet: 2019A°. Zwei Schlüssel werden Ihnen für die Eingangsglastür anvertraut.

Rauchen:

Es ist strengstens verboten, im Haus und im Poolhaus zu rauchen. Wenn Sie im Freien rauchen möchten, benutzen Sie unbedingt die dafür vorgesehenen Aschenbecher. Es ist verboten, Asche oder Zigaretten auf den Boden zu werfen, da ein Brand verursacht werden könnte. Die Missachtung dieser Regeln führt zu einem Abzug der Kaution.

Internet:

Sie können Ihre Geräte an den Wifi-Ser-



Emade Provence

CONSIGNES POUR LA MAISON HAUSORDNUNG HOUSE RULES



Le non-respect de cette consigne entrainera une déduction du dépôt de garantie.

Internet

Vous pouvez vous connecter au wifi de la maison (HUAWEI-B528-0434). Le code est 17R04GFMD27.

Adresse de notre site internet : www.emade-provence.com

Piscine

Vous pouvez utiliser la piscine à votre convenance, mais nous vous remercions de ne pas faire de bruit le soir. L'éclairage de la piscine s'allume depuis le boîtier de commande de la filtration dans le local technique de la poolhouse.

Veuillez éviter d'utiliser de la vaisselle en verre ou des bouteilles en verre près de la piscine.

Si possible merci d'éviter de mettre de la crème solaire dans la piscine. Vous pouvez utiliser la douche de la poolhouse avant de vous baigner. Inutile de prendre une douche après la baignade, la piscine étant traitée au magnésium elle est bonne pour votre peau et vos cheveux.

La sécurité et la surveillance des enfants sont de votre entière et absolue responsabilité.

Poubelles

Vous pourrez déposer vos poubelles dans les containers à l'entrée du chemin de Sauveclare (environ 900m de la maison). Vous y trouverez une poubelle pour les déchets recyclables (emballages), une pour les verres, et une pour les déchets alimentaires et non recyclables.

Sanitaires

Nous sommes branchés sur une fosse septique, il est donc absolument interdit de jeter autre chose que du papier hygiénique - de façon raisonnable - dans les toilettes.

Store

Merci de replier le store en cas de fort vent et lorsque vous quittez la maison.

Télévision

Vous avez accès à Netflix, ou vous pouvez connecter votre téléphone à la télévision (share screen). Vous pouvez aussi télécharger l'application B.tv



Swimming Pool

You can use the pool whenever you want, but we ask you to respect your neighbors by keeping the noise low in at night. The pool-lights can be switched on with the control unit of the filtration in the technical room of the poolhouse. Please avoid using glass dishes and bottles near the pool. Also avoid putting on sunscreen before going into the pool since it makes the water dirty and greasy. You can use the shower in the poolhouse before you go into the pool water. After swimming, you don't need to take a shower: the pool water is filtrated with magnesium and is therefore good for your skin and hair. The security and surveillance of your children is your entire responsibility.

Garbage

You can get rid of your garbage at the containers located at the beginning of Chemin de Sauveclare (900m from the house).

You will find a section for recyclable trash (packaging), for glass, for food waste and for non-recyclable trash.

Sanitaires

We are connected to a septic tank, therefore it is strictly forbidden to throw anything except toilet paper (in a reasonable amount) into the toilettes.

Blind

Please retract the blind if you leave the house or if there is too much wind.

Television

You have access to Netflix and can connect your phone to the TV (share screen). You can also download the app B.tv.



vice des Hauses anschließen (HUAWEI-B528-0434). Das Kennwort lautet: 17R04GFMD27.

Web-Adresse unseres Hauses: www.emade-provence.com

Schwimmbad:

Sie können das Schwimmbad benutzen, wann immer Sie wollen, aber wir bitten Sie, den Lärm ab 22:00 zu dämpfen. Die Pool-Beleuchtung kann mit der Steuereinheit der Filteranlage im Technikraum des Poolhauses eingeschaltet werden. Bitte vermeiden Sie die Verwendung von Glasgeschirr und Flaschen in der Nähe des Pools. Vermeiden Sie auch das Auftragen von Sonnencreme, bevor Sie in den Pool gehen, da das Wasser dadurch schmutzig und fettig wird. Sie können die Dusche im Poolhaus benutzen, bevor Sie in das Schwimmbadwasser gehen. Nach dem Schwimmen brauchen Sie nicht zu duschen: Das Poolwasser wird mit Magnesium gefiltert und ist daher gut für Haut und Haare. Für die Sicherheit und Überwachung Ihrer Kinder sind Sie verantwortlich.

Müll:

Sie können Ihren Müll in den Containers entsorgen, die sich zu Beginn des Chemin de Sauveclare (900 m vom Haus entfernt) befinden. Sie finden dort eine Abteilung für wiederverwertbaren Müll (Verpackungen), für Glas, für Lebensmittelabfälle und für nicht wiederverwertbaren Müll.

Sanitäre Einrichtungen:

Wir sind an eine Klärgrube angeschlossen, daher ist es strengstens verboten, etwas anderes als Toilettenpapier (in einer angemessenen Menge) in die Toiletten zu werfen. Sonnenschutz: Bitte ziehen Sie das Rollo ein, wenn Sie das Haus verlassen oder wenn zu viel Wind weht.

Fernsehen:

Sie haben Zugang zu Netflix und können Ihr Telefon mit dem Fernseher verbinden (Bildschirm teilen). Sie können auch die App B.tv herunterladen.



Enma de Provence

CONSIGNES POUR LA MAISON HAUSORDNUNG HOUSE RULES



SECURITE

Assurance

Les blessures subies par les locataires à l'intérieur de la maison ne sont pas couvertes par notre assurance.

Enfants

Les enfants sont les bienvenus dans notre maison et nous avons fait notre maximum pour que ces derniers s'y sentent bien et y soient en toute sécurité. Toutefois les parents restent responsables de la sécurité de leurs enfants à tout moment.

Piscine

Veuillez laisser le portillon de la piscine fermé en permanence. Les parents ne doivent à aucun moment laisser leurs enfants sans surveillance à la piscine. La sécurité et la surveillance des enfants sont de votre entière et absolue responsabilité.

Verrouillage des ouvertures

Chaque fois que vous quittez la maison, il est de votre responsabilité de fermer et verrouiller toutes les fenêtres et les portes de la maison pour maintenir la sécurité et prévenir les dégâts causés par la pluie. Le code du volet roulant de la porte d'entrée est 2019A°.

Visiteurs et amis

Nous voulons que vous profitiez au maximum de vos vacances et du temps passé chez nous, mais nous devons fixer certaines restrictions sur le nombre de visiteurs pour des raisons de sécurité.

- Les invités sont autorisés à recevoir des visiteurs à la journée à tout moment pendant leur séjour.
- Les hôtes sont tenus de s'assurer que tout visiteur respecte les consignes.
- Pour toute nuit supplémentaire, les visiteurs doivent être approuvés à l'avance et sont soumis à des frais supplémentaires.
- Les fêtes et les grands rassemble-



SECURITY

Insurance

Injuries sustained in the house and its grounds are not covered by our insurance.

Kids

Kids are very welcome in our house and we did our best for them to feel good and safe. However, the parents are fully responsible for the security of their children at any given moment. The security fence has to be closed at any time. Parents are to supervise their children inside the pool area. The security and surveillance of their children are entirely your responsibility.

Locking the openings:

If you leave the house, it is your responsibility to close and lock all windows and doors to maintain the security and to prevent damages caused by rain. The password for the rolling shutter of the entry door is: 2019A°.

Visitors and friends

We want you to be able to have a great time during your stay, but we need to fix certain restrictions regarding the number of visitors for security reasons.

- Our guests are allowed to have visitors at daytime anytime they want during their stay.
- Our guests are to grant the respect of the house rules.
- For every extra night, the visitors of our guests have to be approved in advance and are to pay additional costs.
- Parties and big gatherings of every sort are strictly forbidden



SICHERHEIT

Versicherung

Im Haus und auf dem Grundstück erlittene Verletzungen sind von unserer Versicherung nicht gedeckt.

Kinder

Kinder sind in unserem Haus sehr willkommen. Wir haben unser Bestes getan, damit Sie sich wohl und sicher fühlen. Die Eltern sind jedoch zu jedem Zeitpunkt voll und ganz für die Sicherheit ihrer Kinder verantwortlich. Der Sicherheitszaun um den Pool muss zu jeder Zeit geschlossen werden. Die Eltern haben ihre Kinder im Poolbereich zu beaufsichtigen. Sie sind für die Sicherheit und Überwachung ihrer Kinder voll verantwortlich.

Verschließen der Öffnungen:

Wenn Sie das Haus verlassen, ist es Ihre Verantwortung, alle Fenster und Türen zu schließen und zu verriegeln, um die Sicherheit aufrechtzuerhalten und Schäden durch Regen zu verhindern. Das Passwort für den Rollladen der Eingangstür lautet: 2019A°.

Besucher und Freunde:

Wir möchten, dass Sie während Ihres Aufenthaltes eine schöne Zeit haben können, aber wir müssen aus Sicherheitsgründen gewisse Einschränkungen hinsichtlich der Besucherzahl festlegen.

- Unseren Gästen ist es gestattet, während ihres Aufenthalts tagsüber zu jeder gewünschten Zeit Besucher zu empfangen.
- Die Besucher unserer Gäste müssen sich an die Hausordnung halten.
- Für jede zusätzliche Nacht müssen die Besucher unserer Gäste im Voraus genehmigt werden und müssen zusätzliche Kosten übernehmen.
- Feste und große Versammlungen jeder Art sind strengstens verboten.



Emma de Provence

CONSIGNES POUR LA MAISON
HAUSORDNUNG
HOUSE RULES



ments de toute sorte sont strictement interdits chez nous.

CONTACTS ET NUMEROS UTILES

Pour la maison

Agence immobilière : QHome
Contact Sophie : 0033 659700748
Propriétaire Sabine : 0049 1728121069
ou 0033 784514832

Pour les visites

Office de Tourisme de Lorgues : 04 94
73 92 37 – 12 rue du 8 Mai 1945, 83510
Lorgues

Pour les courses

Intermarché et Casino à 5 mn en voiture
Marché provençale le mardi matin, mar-
ché de producteurs le vendredi matin (en
saison)

Pour la santé et les urgences

SAMU : 15
Pompier : 18
Police secours : 17
Urgences : 112

Médecins les plus proches :

- Dr Lebon Hervé :
04 94 73 70 27
5 rue du Verger des Ferrages
83510 Lorgues
- Dr Thirion Selarl et Dr Emma Isvanca
04 94 73 95 95
3 avenue de Toulon, 83510 Lorgues

Hôpital le plus proche :

Centre hospitalier de la Dracénie
à Draguignan : 04 94 60 50 00

**Nous vous souhaitons d'excellentes
vacances !**



CONTACTS ET PHONE NUMBERS

For the house:

Estate Agency : QHome
Contact Sophie : 0033 659700748
Owner Sabine : 0049 1728121069 or
0033 784514832

For tourism:

Tourism agency Lorgues :
04 94 73 92 37 – 12 rue du 8 Mai 1945,
83510 Lorgues

For food stores

Intermarché et Casino at 5 mn by car
Provençal Market on Tuesday mornings

For health and urgencies

Ambulance : 15
Firefighters : 18
Police : 17
Emergency : 112

Doctors close by :

- Dr Lebon Hervé :
04 94 73 70 27
5 rue du Verger des Ferrages
83510 Lorgues
- Dr Thirion Selarl et Dr Emma Isvanca
04 94 73 95 95
3 avenue de Toulon, 83510 Lorgues

Closest hospital :

Centre hospitalier de la Dracénie
à Draguignan : 04 94 60 50 00

**We wish you an excellent
stay !**



KONTAKT UND WICHTIGE TELEFONNUMMERN

Für das Haus:

Immobilienagentur :

QHome
Kontakt Sophie: 0033 659700748
Eigentümerin Sabine: 0049 1728121069
oder 0033 784514832

Tourismus:

Fremdenverkehrsbüro von Lorgues :
04 94 73 92 37 - 12 rue du 8 Mai 1945,
83510 Lorgues

Versorgung

Intermarché und Casino in 5 Min.
mit dem Auto
Provenzalischer Markt am
Dienstagvormittag

Gesundheit und Notfälle:

Krankenwagen: 15
Feuerwehr: 18
Polizei: 17
Notfall: 112

Ärzte in der Nähe:

- Dr. Lebon Hervé:
04 94 73 70 27
5 rue du Verger des Ferrages
83510 Lorgues
- Dr. Thirion Selarl und Dr. Emma Isvanca
04 94 73 95 95
3 avenue de Toulon, 83510 Lorgues,
Frankreich

Nächstgelegenes Krankenhaus:

Krankenhauszentrum Dracénie
in Draguignan : 04 94 60 50 00

**Wir wünschen Ihnen
wundervolle Ferien !**